

**THE AMERICAN FUR TRADE OF THE FAR WEST:  
A HISTORY OF THE PIONEER TRADING POSTS  
AND EARLY FUR COMPANIES OF  
THE MISSOURI VALLEY AND THE ROCKY  
MOUNTAINS AND OF THE  
OVERLAND COMMERCE WITH SANTA FE; VOL.  
III, PP. 893-1029**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649046423

The American Fur Trade of the Far West: A History of the Pioneer Trading Posts and Early Fur Companies of the Missouri Valley and the Rocky Mountains and of the Overland Commerce with Santa Fe; Vol. III, pp. 893-1029 by Hiram Martin Chittenden

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**HIRAM MARTIN CHITTENDEN**

**THE AMERICAN FUR TRADE OF THE FAR WEST:  
A HISTORY OF THE PIONEER TRADING POSTS  
AND EARLY FUR COMPANIES OF  
THE MISSOURI VALLEY AND THE ROCKY  
MOUNTAINS AND OF THE  
OVERLAND COMMERCE WITH  
SANTA FE; VOL. III, PP. 893-1029**



## APPENDICES.

### A.

#### COPY OF LETTER FROM PIERRE MENARD TO PIERRE CHOUTEAU.

An account of the first attack by the Blackfeet upon the Missouri Fur Company at the Three Forks of the Missouri in the summer of 1810.

Below are given in the original and corrected French and in English translation copies of a letter found among the Chouteau papers. It is probably the only document in existence that was written upon the identical spot where the old fort of the St. Louis Missouri Fur Company stood at the Three Forks of the Missouri. It narrates an important event in the series of disasters which overtook the company in that quarter, and is a genuine messenger from that forlorn band under Henry who later, when driven from this position, crossed the Divide and built the first trading establishment upon Columbian waters. The original of this letter, in four pages, written upon a sheet of fine light blue paper, full letter size, and still in excellent preservation, is in the possession of Mr. Pierre Chouteau of St. Louis. The names in brackets marked \* are as printed in the *Louisiana Gazette* of July 26, 1810, from an interview with Menard.

trois fourches du Missourie 21 Avril 1810  
Trois Fourches du Missouri, 21 Avril, 1810.

Monsieur }  
Monsieur }  
Pierre Chouteau eqr }  
Pierre Chouteau eqr. }

Monsieur et beau frere  
Monsieur et beau-frere

Je matandais Pourvoire vous Ecrire Plus favorable que  
Je m'attendais pouvoir vous écrire plus favorablement que

Je ne suis Ameme de le faire a present Les prospect de vent  
 je ne suis à même de le faire à présent. Les prospects devant  
 nos yeux il lla dix Jours etait Beaucoup Plus flatteurs quil le  
 nos yeux il y a dix jours étaient beaucoup plus flatteurs qu'ils ne  
 sont aujourd'hui un party de nos Chasseurs on Etez de fait Par  
 sont aujourd'hui. Une partie de nos chasseurs a été défaite par  
 les pied noirs le 12 du present il lla heus Deux homme De tuez  
 les Pieds-noirs le 13 du présent. Il y a eu deux hommes de tués,  
 tous leurs castors pilliez et Beaucoup de pièges De perdues et  
 tous leurs castors pillés, et beaucoup de pièges de perdus, et  
 lamoniton de plusieurs de nos Chasseurs et 7 de nos Chevaaux  
 l'amonition de plusieurs de nos chasseurs, et 7 de nos chevaux.  
 Nous avons Etez aleure poursuite maist malheureusement nous  
 Nous avons été à leur poursuite, mais malheureusement nous  
 n'avont pas pux les rejoindre Nous avons ramasse 44 piege et  
 n'avons pas pu les rejoindre. Nous avons ramassé 44 pièges et  
 3 cheveu que nous avons Ramene icy et nous Esperont trouvez En-  
 3 chevaux que nous avons ramenés ici, et nous esperons trouver en-  
 core quelque piege Set malheureuse affaire a toute afet  
 core quelques pièges. Cette malheureuse affaire a tout à fait  
 Decouragez Nos Chasseurs Il ne veulle plus aller à la chasse  
 découragé nos chasseurs. Ils ne veulent plus aller à la chasse  
 icy il en partira se pendent de mains 30 qui son tous de gens  
 ici. Ils en partiront pendant demain 30, qui sont tous de gens  
 a gage les 14 Lous et 16 Français il vont allandroit ou les  
 à gage, les 14 loués et 16 Français. Ils vont à l'endroit où les  
 autres on Etez De fait Je ne leur donne que 3 pièges Chaque ne  
 autres ont été défaits. Je ne leur donne que 3 pièges chacun, ne  
 croient point prudent Dans risque davantage et surtout lorsque  
 croyant point prudent d'en risquer davantage, et surtout lorsqu'  
 il ne doive point Se Se pare et La moitier devient toujours  
 ils ne doivent point se séparer, et la moitié doivent toujours  
 Etres au campement. Le parti qui a etez de faite Consistait Au  
 être au campement. La partie qui a été défaite consistait en  
 onze personne et les trois quare Etait a lez tendre Leurs  
 onze personnes, et les trois quarts étaient allés tendre leurs  
 piege Lorsque les Sauvages on fonce au campement Le deux per-  
 pièges lorsque les sauvages enfonçaient le campement. Les deux per-

son tuez Son James Chique [Cheeks\*] et un nomez haire [Ayres\*]  
sonnes tués sont James Chique [Cheeks] et un nommé Haire [Ayres].

Angage de Mes Crou [Crooks] et McLanell [McLellan] que Mess  
engagés de Messrs Crou [Crooks] et McLanell [McLellan] que Messrs

Silvestre [Chouteau] & Auguste [Chouteau] avait équipé Pour chasse  
Silvestre [Chouteau] & Auguste [Chouteau] avaient équipés pour chasser

de Moitié il manque autres ses deux Le Jeune Hulle [Hull\*] qui  
de moitié. Il manque, outre ces deux, le jeune Hulle [Hull] qui

était du même camp, et flyharte [Freeheart\*] et son homme qui Etait  
était du même camp, et flyharte [Freeheart] et son homme qui étaient

campes Environ 2 mill Plus haut Nous avons trouvez 4 des piège  
campés environ 2 milles plus haut. Nous avons trouvé 4 des pièges

de se derniers et La place où les Sauvages les on poursuiwe mait  
de ces derniers et la place où les sauvages les ont poursuivis, mais

nous navont point trouvez la place où il on Etez tuez Dans le  
nous n'avons point trouvé la place où ils ont été tués. Dans le

Campement où les deux premier on Etez tuez Nous avon trouvez un  
campement où les deux premiers ont été tués nous avons trouvés un

Pied noire qui avait aussi Etez tuez et en suivant leur trase  
Pied-Noir qui avait aussi été tué, et en suivant leur trace,

Nous avon vus quil En avait une autre de Blesse dangereusement  
nous avons vu qu'il y en avait un autre de blessé dangereusement.

tous les Deux Sil le blese meure on reçu Leur more de la main  
Tous les deux, si le blessé meurt, ont reçu leur mort de la main

de Chique [Cheeks] car il ni a que Lui qui sai defendue Set  
de Chique [Cheeks], car il n'y a que lui qui s'est défendu. Cette

malheureuse affaire nous Cause une perte considerable maist Je ne  
malheureuse affaire nous cause une perte considérable, mais je ne

croi pas pour Sela de vaire perdre Courage Les ressource de Se  
crois pas pour cela devoir perdre courage. Les ressources de ce

pays Son imance en Castors il est vrait que nous ne feront  
pays sont immenses en castor. Il est vrai que nous ne ferons

rein Se printemp mait Je me flate que nous feront Lautone pro-  
rien ce printemps, mais je me flatte que nous ferons l'automne pro-

[quelque chose]

chaine Jes pert que Dici a mon De pare Jevairais les Ser pent  
chaine. J'espère que, d'ici à mon départ, je verrai les Serpents

et les taite plate Mon Intention est de les faire Reste icy Si  
 et les Tête-plates. Mon intention est de les faire rester ici, si  
 Je puis et de les Encourage a la Guere Contre Les pied noirs Jus  
 je puis, et de les encourager à la guerre contre les Pieds-noirs, jus-  
 qu'à Se que nous puission Enprend pri Son nice et en renvoiez  
 qu'à ce que nous puissions en prendre prisonniers, et en renvoyer  
 un pour faire des proposition de pais Seque Je croi Serat ayse  
 un pour faire des propositions de paix, ce que je crois sera aisé  
 En leur Lesent des traiteurs au bat de la Chute (word torn out)  
 en leur laissant des traiteurs au bas de la chute [du Missouri.]  
 Si nous navont point La paix avec Ses ma- (rest of word gone) ou  
 Si nous n'avons point la paix avec ces ma[udits (?)], ou  
 quil ne Soi point detruit nous ne devons point pense a  
 qu'ils ne soient point détruits, nous ne devons point penser à  
 havoire detablissement icy assure Madame Chouteau de mon es-  
 avoir d'établissement ici. Assurez Madame Chouteau de mon es-  
 time la plus Sain Saire ainsi que vos Chers enfants et Croiez Moix  
 time le plus sincère ainsi que vos chers enfants, et croyez-moi  
 pour La vie votre Devovez  
 pour la vie votre dévoué.

{ Pierre Menard  
 { Pierre Menard,

Nous nous atendent tous les jours Devoire }  
 Nous nous attendons tous les jours de voir }  
 les pied noire icy et nous Le desiront }  
 les Pieds-noirs ici, et nous le désirons. }

(Address on back of letter)

Monsieur Pierre Chouteau  
 St. Louis.

Faveur de Mr. }  
 Wm. Bryante }

(Brief put on after receipt of letter)

Lettre de Monsr.  
 P. Menard du  
 21 Avril 1810.



(Translation.)

## THREE FORKS OF THE MISSOURI,

April 21, 1810.

*Mr. Pierre Chouteau, Esq.,*

DEAR SIR AND BROTHER-IN-LAW:—I had hoped to be able to write you more favorably than I am now able to do. The outlook before us was much more flattering ten days ago than it is today. A party of our hunters was defeated by the Blackfeet on the 12th inst. There were two men killed, all their beaver stolen, many of their traps lost, and the ammunition of several of them, and also seven of our horses. We set out in pursuit of the Indians but unfortunately could not overtake them. We have recovered forty-four traps and three horses, which we brought back here, and we hope to find a few more traps.

This unfortunate affair has quite discouraged our hunters, who are unwilling to hunt any more here. There will start out tomorrow, however, a party of thirty who are all *gens à gage*, fourteen *loués* and sixteen French. They go to the place where the others were defeated. I shall give them only three traps each, not deeming it prudent to risk more, especially since they are not to separate, and half are to remain in camp.

The party which was defeated consisted of eleven persons, and eight or nine of them were absent tending their traps when the savages pounced upon the camp. The two persons killed are James Checks, and one Ayres, an *engagé* of Messrs. Crooks and McLellan whom Messrs. Silvester and Auguste [Chouteau] had equipped to hunt on shares. Besides these two, there are missing young Hull who was of the same camp, and Freehearty and his man who were camped about two miles farther up. We have found four traps belonging to these men and the place where they were pursued by the savages, but we have not yet found the place where they were killed.

In the camp where the first two men were killed we found

a Blackfoot who had also been killed, and upon following their trail we saw that another had been dangerously wounded. Both of them, if the wounded man dies, came to their death at the hand of Cheeks, for he alone defended himself.

This unhappy miscarriage causes us a considerable loss, but I do not propose on that account to lose heart. The resources of this country in beaver fur are immense. It is true that we shall accomplish nothing this spring, but I trust that we shall next autumn. I hope between now and then to see the Snake and Flathead Indians. My plan is to induce them to stay here, if possible, and make war upon the Blackfeet so that we may take some prisoners and send back one with propositions of peace—which I think can easily be secured by leaving traders among them below the Falls of the Missouri. Unless we can have peace with these (ma—?) or unless they can be destroyed, it is idle to think of maintaining an establishment at this point.

Assure Madame Chouteau of my most sincere esteem as well as your dear children, and believe me always your devoted

PIERRE MENARD.

We are daily expecting to see the Blackfeet here and are desirous of meeting them.

(Address on back of letter.)

MONSIEUR PIERRE CHOUTEAU,  
St. Louis.

Through the kindness of  
Mr. Wm. Bryant.

(Brief on back of letter after receipt.)

Letter from Mr. P. Menard,  
April 21, 1810.

B.

LETTER FROM MANUEL LISA TO GENERAL  
CLARK.

On the conduct of Lisa's office as Indian agent.

ST. LOUIS, July 1st, 1817.

*To His Excellency, Governor Clark :*

SIR :—I have the honor to remit to you the commission of sub-agent, which you were pleased to bestow upon me, in the summer of 1814, for the Indian nations who inhabit the Missouri river above the mouth of the Kansas, and to pray you to accept my resignation of that appointment.

The circumstances under which I do this, demand of me some exposition of the actual state of these Indians, and of my own conduct during the time of my sub-agency.

Whether I deserve well or ill of the government, depends upon the solution of these questions :

1. Are the Indians of the Missouri more or less friendly to the United States than at the time of my appointment ?

2. Are they altered, better or worse, in their own condition at this time ?

1. I received this appointment when war was raging between the United States and Great Britain, and when the activity of British emissaries had armed against the Republic all the tribes of the Upper Mississippi and of the northern lakes. Had the Missouri Indians been overlooked by British agents ?

No, your excellency will remember that more than a year before the war broke out, I gave you intelligence that the wampum was carrying by British influence along the banks